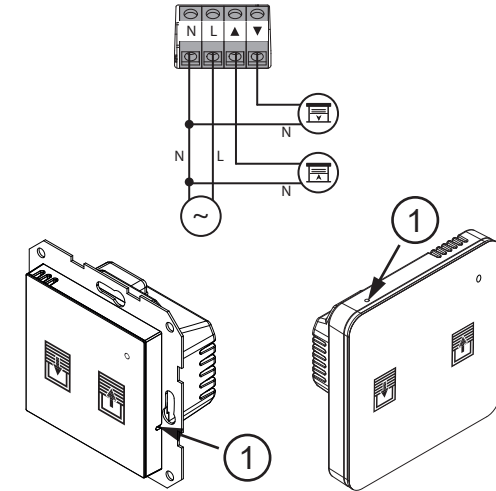


PL  
EN  
CZ  
SK  
DE  
HU

## FZ-02 / WZ-02

www.sinum.eu



### PL

Włącznik FZ-02 / WZ-02 to urządzenie do sterowania roletami bezpośrednio z poziomu włącznika lub za pomocą Centrali Sinum, w której użytkownik ma możliwość zaprogramowania określonych warunków podnoszenia/opuszczania rolet. Włącznik komunikuje się z Centralą Sinum bezprzewodowo.

FZ-02 / WZ-02 posiada wbudowany czujnik światła, który dostosowuje jasność podświetlenia przycisków do aktualnego poziomu jasności jaka panuje w pomieszczeniu.

#### WAŻNE!

- 1) **Odwrotne podłączenie rolety do wyjść włącznika spowoduje błędne działanie urządzenia oraz niepoprawną kalibrację.**
- 2) **Przed pierwszym użyciem włącznika, krańcówki rolety powinny być poprawnie ustawione.**
- 3) **Po każdym dziesięciu przesterowaniach rolety następuje automatyczna kalibracja - roleta przejdzie do skrajnej pozycji a następnie wraca do pozycji zadanej.**
- 4) **Sterowanie roletą odbywa się poprzez stałe podawanie napięcia zasilania na dany kierunek pracy rolety.**

#### INFO:

- Po zarejestrowaniu i dodaniu włącznika do Centrali Sinum, w ustawieniach włącznika [Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe > (na kafelku urządzenia)] należy:
  - 1) dokonać wyboru rodzaju posiadanej rolety: zaciemniająca lub uchylna
  - 2) wybierając roletę uchylną, należy wybrać również kąt pochylania: 90° lub 180°
  - 3) wykonać kalibrację
- Tolerancja między wysokością ustawioną w aplikacji Sinum a rzeczywistym poziomem wysokości rolety może wynieść max. 5%.

### STEROWANIE ROLETĄ UCHYLNĄ

- Przytrzymując przycisk podnoszenia/opuszczania rolety:
- poniżej 1,5 sekundy - zmiana pochylenia elementów rolety
  - powyżej 1,5 sekundy - zmiana poziomu otwarcia rolety

### Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe > (+)**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji (1)**. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

### Dane techniczne

|                                            |                         |
|--------------------------------------------|-------------------------|
| Napięcie zasilania                         | 230V ±10% /50Hz         |
| Maksymalny pobór mocy                      | 1W                      |
| Temperatura pracy                          | 5 ÷ 50°C                |
| Maksymalne obciążenie wyjścia napięciowego | 0,5A                    |
| Częstotliwość pracy                        | 868 MHz                 |
| Maksymalna moc nadawania                   | 25 mW                   |
| Sposób montażu                             | podtynowy, puszka ø60mm |

### Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Wpływ na zasięg mają warunki w jakich pracuje urządzenie oraz konstrukcja i materiały użyte do budowy obiektu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentację. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączenie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



### Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że włącznik **FZ-02 / WZ-02** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Wierp, 01.01.2024

*Paweł Jura Janusz Master*  
Prezisi firmy

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie [www.techsterowniki.pl/manuals](http://www.techsterowniki.pl/manuals)

### EN

The FZ-02 / WZ-02 roller shutter switch is a device for controlling roller shutters with the use of the switch or the Sinum central device. Sinum allows the user to program specific conditions for raising / lowering the roller shutters. Communication with the Sinum central device is wireless. The FZ-02 / WZ-02 switch has a built-in light sensor which is used to adjust the button backlight brightness to ambient light level.

#### IMPORTANT!

- 1) **Connecting the roller shutter to the switch outputs in reverse will result in incorrect operation of the device and incorrect calibration.**
- 2) **Before using the switch for the first time, the roller shutter limit switches should be set correctly.**
- 3) **After every ten movements of the roller shutter, automatic calibration takes place - the roller shutter moves to the extreme position and then returns to the set position.**
- 4) **The roller shutter is controlled by constantly applying power supply to a given direction of roller shutter operation.**

#### NOTE:

- Steps to follow after registering and adding the switch to the Sinum Central device, in the switch settings [Settings > Devices > Wireless devices > (on the device tile)]:
  - 1) choose the type of blinds you have: blackout or tilting
  - 2) when choosing a tilting roller blind, you should also select the tilt angle: 90° or 180°
  - 3) perform calibration
- The tolerance between the height set in the Sinum application and the actual roller blind height level can be max. 5%.

### CONTROL OF THE TILTING SHUTTER

- While holding the roller shutter up/down button:
- less than 1.5 seconds - change the angle of the roller shutter elements
  - over 1.5 seconds - change of the roller shutter opening level

### How to register the device in the sinum system

Enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > Wireless devices > (+)**. Then briefly press the **registration button (1)** on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

### Technical data

|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| Power supply                       | 230V ±10% /50Hz                       |
| Max. power consumption             | 1W                                    |
| Operation temperature              | 5 ÷ 50°C                              |
| Potential contact max. output load | 0,5A                                  |
| Operation frequency                | 868 MHz                               |
| Max. transmission power            | 25 mW                                 |
| Installation                       | flush-mountable, electrical box ø60mm |

### Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The range depends on the conditions in which the device is used and the structure and materials used in the object construction. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



### EU Declaration of conformity

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122)  
Hereby, we declare under our sole responsibility that the **FZ-02 / WZ-02** roller shutter switch is compliant with Directive 2014/53/UE.

Wierp, 01.01.2024

*Paweł Jura Janusz Master*  
Prezisi firmy

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

### CZ

Ovládač rolet FZ-02 / WZ-02 je zařízení pro ovládání rolet nebo žaluzií přímo z úrovně ovládače nebo pomocí ústředny Sinum. V ústředně si může uživatel naprogramovat určité podmínky pro zvedání/spouštění rolet nebo žaluzií. Komunikace mezi modulem a ústřednou Sinum probíhá bezdrátově.

FZ-02 / WZ-02 má vestavěné světelné čidlo, které přizpůsobuje jas podsvícení tlačítek aktuální úrovni jasu v místnosti.

#### DŮLEŽITÉ!

- 1) **Opacné připojení rolety k výstupům vypínače způsobí nesprávnou činnost zařízení a chybnou kalibraci.**
- 2) **Před prvním použitím spínače by měly být správně nastaveny koncové spínače rolet.**
- 3) **Po každých deseti pohybech rolety proběhne automatická kalibrace – roleta se posune do krajní polohy a následně se vrátí do nastavené polohy.**
- 4) **Roleta se ovládá trvalým přiváděním napájení do daného směru chodu rolety.**

#### INFO:

- Po registraci a přidání přepínače do ústředny Sinum v nastavení modulu [Nastavení > Zařízení > Bezdrátové zařízení > (na dlaždicí zařízení)] je potřeba:
  - 1) vybrat typ rolety, kterou vlastnit: zatemňovací nebo naklápěcí
  - 2) při výběru naklápěcí rolety je třeba zvolit také úhel sklonu: 90° nebo 180°
  - 3) provést kalibraci
- Tolerance mezi výškou nastavenou v aplikaci Sinum a skutečnou výškou rolety může být max. 5 %.

### OVLÁDÁNÍ NAKLÁPĚCÍ ROLETY

- Držením tlačítka pro vytažení/spouštění rolety:
- méně než 1,5 sekundy – změna sklonu roletových segmentů
  - více než 1,5 sekundy – změna úrovně otevření rolety

### Registrace zařízení k systému sinum

V internetovém prohlížeči napíšeme do adresního řádku adresu ústředny Sinum a provedeme přihlášení k ústředně. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Bezdrátové zařízení > (+)**. Následně na modulu krátce stlačí **registrační tlačítko (1)**. Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

### Technické údaje

|                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| Napájení                            | 230V ±10% /50Hz             |
| Příkon                              | 1W                          |
| Provozní teplota                    | 5 ÷ 50°C                    |
| Max. zatížení potenciálního výstupu | 0,5A                        |
| Provozní frekvence                  | 868 MHz                     |
| Max. vysílací výkon                 | 25 mW                       |
| Montáž                              | pod omítku, do krabice KU68 |

### Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Dosah bezdrátových modulů je závislý na podmínkách, ve kterých zařízení pracuje. Dosah zařízení ovlivňují stavební konstrukce a materiály. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schemata jsou pouze příkladová. Všechny změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce. Před uvedením do provozu je nutné se nejprve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoli činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není vodoodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebované zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.



### EU Prohlášení o shodě

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že ovládač rolet **FZ-02 / WZ-02** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady

Wierp, 01.01.2024

*Paweł Jura Janusz Master*  
Prezisi firmy

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po nasazení QR kódu nebo na: [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

UK  
EAC

**TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.**  
ul. Biała Droga 31  
34-122 Wierp

### Service

|           |                                                                                                                                             |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PL</b> | tel: +48 33 875 93 80<br>servis.sinum@techsterowniki.pl                                                                                     |
| <b>EN</b> | tel: +48 33 875 93 80 <a href="http://www.tech-controllers.com">www.tech-controllers.com</a><br>support.sinum@techsterowniki.pl             |
| <b>CZ</b> | tel: +420 733 180 378 <a href="http://www.tech-controllers.cz">www.tech-controllers.cz</a><br>cs.servis@tech-reg.com                        |
| <b>SK</b> | tel: +421 918 943 556 <a href="http://www.tech-reg.sk">www.tech-reg.sk</a><br>sk.servis@tech-reg.com                                        |
| <b>DE</b> | tel: +48 33 875 93 80 <a href="http://www.tech-controllers.com">www.tech-controllers.com</a><br>support.sinum@techsterowniki.pl             |
| <b>NL</b> | tel: +31 341 371 030 <a href="http://www.tech-controllers.com">www.tech-controllers.com</a><br>e-mail: info@eplucon.nl                      |
| <b>RO</b> | tel: +40 760 678 998 <a href="http://www.tech-controllers.ro">www.tech-controllers.ro</a><br>contact@tech-controllers.ro                    |
| <b>HU</b> | tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88<br><a href="http://www.tech-controllers.hu">www.tech-controllers.hu</a> szerviz@tech-controllers.com |
| <b>ES</b> | tel: +48 33 875 93 80 <a href="http://www.tech-controllers.com">www.tech-controllers.com</a><br>support.sinum@techsterowniki.pl             |
| <b>UA</b> | tel: +38 096 875 93 80 <a href="http://www.tech-controllers.com">www.tech-controllers.com</a><br>servis.ua@tech-controllers.com             |
| <b>RU</b> | +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)<br>service.eac@tech-reg.com (RU)                                                               |

SK

Roletový ovládač FZ-02 / WZ-02 je elektronické zariadenie, ktoré umožňujú ovládať rolety pomocou nástenného vypínača alebo pomocou Centrálnej jednotky Sinum. V Centrálnej jednotke môže používateľ naprogramovať špecifické podmienky pre zdvíhanie / spúšťanie rolet. Komunikácia s Centrálnou jednotkou SINUM prebieha bezdrôtovo.

FZ-02 / WZ-02 má zabudovaný snímač intenzity osvetlenia, ktorý prispôsobuje jas podsvietenia tlačidla aktuálnej úrovni jasú v miestnosti.

**DÔLEŽITÉ!**

- 1) **Opačné pripojenie rolety na výstup ovládača spôsobí nesprávnu činnosť zariadenia a nesprávnu kalibráciu.**
- 2) **Pred prvým použitím ovládača je potrebné správne nastaviť koncové spínače rolety.**
- 3) **Po každom desiatich pohyboch rolety prebehne automatická kalibrácia - roleta sa presunie do krajnej polohy a následne sa vráti do nastavenej polohy.**
- 4) **Roleta sa ovláda neustálym privádzaním napájania na daný smer chodu rolety.**

INFO:

- Po registrácii a pridaní ovládača do Centrálnej jednotky SINUM by ste v nastaveniach modulu [Nastavenia > Zariadenia > Bezdrôtové zariadenia >  (na diaľdici zariadenia)] mali:
  - 1) vybrať typ rolety, ktorú máte: zatemňovací alebo sklopnú
  - 2) pri výbere sklopnej rolety je potrebné zvoliť uhol sklonu: 90° alebo 180°
  - 3) vykonať kalibráciu
- Tolerancia medzi výškou nastavenou v aplikácii Sinum a skutočnou výškou rolety môže byť max. 5%.

OVLÁDANIE SKLOPNEJ ROLETY

Podržanie tlačidla rolety hore/dole:  
- menej ako 1,5 sekundy - zmena sklonu prvkov rolety  
- viac ako 1,5 sekundy - zmena úrovne otvorenia rolety

Registrácia zariadenia do systému sinum

Do prehliadača je potrebné zadať adresu centrálnej jednotky Sinum a následne sa prihlásiť do zariadenia. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Bezdrôtové zariadenia > **. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo ** na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

| Technické údaje                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Napájanie                         | 230V ±10% /50Hz              |
| Prikon                            | 1W                           |
| Prevádzková teplota               | 5 ÷ 50°C                     |
| Max. zaťaženie napáťového výstupu | 0,5A                         |
| Prevádzková frekvencia            | 868 MHz                      |
| Max. vysielač výkon               | 25 mW                        |
| Inštalácia                        | podmietská do krabice ø 60mm |

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Dosah signálu závisí od podmienok, v ktorých zariadenie pracuje. Dosah signálu ovplyvňuje aj štruktúra a materiály použité pri stavbe. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.

Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.



Výrobok sa nesmie vyhadzovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbennom mieste za účelom recykliácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

Prehlásenie o zhode EÚ

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** ul. Biała Droga 34, Wierpż (34-122)  
týmto vyhlasuje, že vypínač **FZ-02 / WZ-02** je v súlade so smernicou 2014/53/UE.

Wierpż, 01.01.2024

  
**Paweł Jura** **Janusz Master**  
Prezisi firmy

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke **www.tech-controllers.com/manuals**

DE

Der Rollladenschalter FZ-02 / WZ-02 ist ein Gerät zur Steuerung von Rollläden oder Jalousien direkt vom Schalter aus oder über das Sinum Steuerzentrum, wo der Benutzer die Möglichkeit hat, bestimmte Bedingungen für das Hoch- und Herunterfahren von Rollläden oder Jalousien zu programmieren. Der Rollladenschalter kommuniziert kabellos mit dem Sinum Steuergerät.

Der FZ-02 / WZ-02 verfügt über einen eingebauten Lichtsensor, der die Helligkeit der Tasten hinterleuchtung an die aktuelle Helligkeit im Raum anpasst.

**WICHTIG!**

- 1) **Ein falscher Anschluss des Rollladens an die Ausgänge des Schalters führt zu einem fehlerhaften Betrieb des Geräts und einer falschen Kalibrierung.**
- 2) **Vor der ersten Benutzung des Schalters müssen die Rollladeneinschläge korrekt eingestellt werden.**
- 3) **Nach jeweils zehn Überfahrten des Rollladens findet eine automatische Kalibrierung statt - der Rollladen fährt in die äußerste Position und kehrt dann in die eingestellte Position zurück.**
- 4) **Die Steuerung des Rollladens erfolgt durch kontinuierliche Stromzufuhr in die jeweilige Rollladen-Betriebsrichtung.**

INFO:

- Nach der Registrierung und dem Hinzufügen des Schalters zum Sinum-Steuergerät, in den Moduleinstellungen [Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte >  (auf der Gerätekachel)] ist folgendes zu machen:
  - 1) Der Art der Rollläden auswählen: Verdunkelung oder Kippfunktion
  - 2) Bei der Wahl eines Kippfunktion-Rollos muss auch der Neigungswinkel gewählt werden: 90° oder 180°
  - 3) Kalibrierung durchführen
- Die Toleranz zwischen der in der Sinum App eingestellten Höhe und dem tatsächlichen Höhenniveau des Rollladens darf max. 5% betragen.

STEUERUNG DES KIPPFROLLADENS.

Halten Sie die Taste gedrückt, um den Rollladen hoch/runter zu fahren:  
- weniger als 1,5 Sekunden - Änderung der Neigung der Rollladenelemente  
- mehr als 1,5 Sekunden - Änderung der Öffnungshöhe des Rollladens

Geräteregistrierung für das Sinum-System

Geben Sie im Browser die Adresse der Steuerzentrale Sinum ein und melden Sie sich am Gerät an. Im Hauptpanel auf **„Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte > **“ klicken. Drücken Sie anschließend kurz die Registrierungstaste **** am Gerät. Nachdem der Registrierungs Vorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.

Technische Daten

|                                  |                                           |
|----------------------------------|-------------------------------------------|
| Betriebsspannung                 | 230V ±10% /50Hz                           |
| Maximale Leistungsaufnahme       | 1W                                        |
| Betriebstemperatur               | 5 ÷ 50°C                                  |
| Maximale Belastung des Ausganges | 0,5A                                      |
| Frequenz                         | 868 MHz                                   |
| Max. Sendeleistung               | 25 mW                                     |
| Montage                          | Unterputzmontage,<br>Unterputzdose ø 60mm |

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Die Reichweite hängt von den Bedingungen ab, unter denen das Gerät betrieben wird. Die Reichweite wird auch von der Konstruktion eines Gebäudes und den beim Bau verwendeten Materialien beeinflusst. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.



EU-Konformitätserklärung

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** ul. Biała Droga 34, Wierpż (34-122)  
erklärt hiermit, dass der **FZ-02 / WZ-02** der Richtlinie 2014/53/UE entspricht.

Wierpż, 01.01.2024

  
**Paweł Jura** **Janusz Master**  
Prezisi firmy

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

HU

Az FZ-02 / WZ-02 redőnykapcsoló egy redőnyök vezérlésére szolgáló eszköz a kapcsoló vagy a Sinum központi eszköz használatával. A Sinum lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy meghatározott feltételeket programozzon a redőnyök emeléséhez/leengedéséhez. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezeték nélkül zajlik.

Az FZ-02 / WZ-02 kapcsoló beépített fényérzékelővel rendelkezik, amely a gomb háttérvilágításának fényerejét a környezeti fény szintjéhez állítja.

**FONTOS!**

- 1) **Ha a redőnyt a kapcsolókimenetekhez fordítva csatlakoztatja, az a készülék hibás működését és hibás kalibrálását eredményezi.**
- 2) **A kapcsoló első használatá előtt a redőny végálláskapcsolót megfelelően be kell állítani.**
- 3) **A redőny minden tízedik mozgása után megtörténik az automatikus kalibráció - a redőny a szélső helyzetbe mozdul, majd visszatér a beállított helyzetbe.**
- 4) **A redőny vezérlése a redőny működési irányának folyamatos áramellátásával történik.**

JEGYZET:

- A regisztráció és a kapcsoló Sinum Central eszközökhöz való hozzáadása után követendő lépések a kapcsolóbeállításokban [Beállítások > Eszközök > Vezeték nélküli eszközök > (az eszközapon)]:
  - 1) válassza ki a redőny típusát: sötétítés vagy dönthető
  - 2) dönthető roló kiválasztásakor a dőlésszöget is meg kell választani: 90° vagy 180°
  - 3) végezze el a kalibrálást
- A Sinum alkalmazásban beállított magasság és a tényleges rolómagasság közötti különbség max. 5%.

A BILLEŰŐ REDŐNY VEZÉRLÉSE

Miközben lenyomva tartja a redőny fel/le gombot:  
- kevesebb, mint 1,5 másodperc - változtassa meg a redőnyelemek szögét  
- 1,5 másodpercen túl - a redőny nyitási szintjének cseréje

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinus rendszerben

Adja meg a Sinum központi eszköz címét a böngészőben, és jelentkezzen be a készülékre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > Vezeték nélküli eszközök > ** elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot ** a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

| Műszaki adatok              |                                         |
|-----------------------------|-----------------------------------------|
| Tápfeszültség               | 230V ±10% /50Hz                         |
| Maximális energiafogyasztás | 1W                                      |
| Üzemelési hőmérséklet       | 5 ÷ 50°C                                |
| Maximális kimeneti terhelés | 0,5A                                    |
| Működési frekvencia         | 868 MHz                                 |
| Max. átviteli teljesítmény  | 25 mW                                   |
| Telepítés                   | süllyeszthető, elektromos dobozba ø60mm |

Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság az eszköz használati körülményeitől, valamint az objektum építésénél használt szerkezettől és anyagoktól függ. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végeznie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.



A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** ul. Biała Droga 34, Wierpż (34-122)  
Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a **FZ-02 / WZ-02** megfelel a 2014/53/UE irányelvnek.

Wierpż, 01.01.2024

  
**Paweł Jura** **Janusz Master**  
Prezisi firmy

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** oldalon

[www.techsterowniki.pl/manuals](http://www.techsterowniki.pl/manuals)



Wyprodukowano w Polsce

[www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)



Made in Poland